

# 阿波生活

◆主办：德岛县国际交流协会

◆二〇〇七年一月

◆第一二七期



## 新春寄语

“明年岂无年，心事恐蹉跎，努力尽今夕，少年犹可夸”

这首诗是宋代大文豪苏东坡的《守岁诗》。看到这首诗，我的心里真的特别有感触。

时光的飞逝有如白驹过隙，弹指之间，又是一个新春的来到。珍惜我们的宝贵年华，用心去过好每一天！

感谢所有《阿波生活》读者们的厚爱，你们的支持和鼓励，是我尽最大努力办好本刊的动力。

在新的一年里，我将继续努力办好本刊物，也希望继续得到大家的支持和帮助。

但愿所有的付出和努力，能够换来您的肯定和感动，那将是我最大的收获和满足。

在这里谨向大家致敬，祝福所有的同胞新年快乐，身体健康，事事如意！

## 感受日本盂兰盆节



本文作者——德島县美马市国际交流员 吕淑欢

今年4月份，我因公干来到日本美马市。

随着梅雨的放晴，我们终于迎来了日本的盂兰盆节。

对日本人而言，盂兰盆节是每年正月以外最重要的节日，因为8月份有盂兰盆节，因此8月份的日本是最热闹的。但如此重要的节日在日期上却不甚明确，由于各地风俗不同，全国没有一个统一的说法。大家比较公认的是8月15日，但有的地方甚至认为是7月15日，于是渐渐地日本人习惯称8月12日至8月16日也就是8月中旬为盂兰盆节期间而不去追究到底哪一天是盂兰盆节了。日历上虽然不是“红日子”，但各个工作单位都会在盂兰盆节前后有三至六天的休假，日本人将其称为“暑假”。盂兰盆节原本是一个祭祀祖先和扫墓的节日，类似于我们中国的清明节，节日意义一样，气氛却完全不同，我国的清明节是“雨纷纷，路上行人欲断魂”，给人有点凄凉的感觉。而在日本，盂兰盆节

是晴空万里，大家都会在这期间回家乡祭祖和扫墓，与家人团聚，参与当地举办的极具特色、热闹非凡的祭祀庆祝活动。所以日本各地一年中最热闹的就是盂兰盆节期间了。肯定不可缺少的是烟花大会以及类似于我国的庙会。我所在的美马市还因地制宜举办每年一度的划木排大赛和阿波舞大会。

当地第一清流——吉野川河流经美马市内，因此美马市每年都会在这美丽的、引以为傲的吉野川河上举办划木排大赛。今年是第二十届，规模已经发展到市内外共八十多个小组前来参加比赛。比赛用的木排自制，赛程大约6公里。由于赛程较长，有的地方河流急湍，比赛期间时常会翻船，具有一定的危险性，因此所有人员都规定得戴安全帽，穿救生衣参加比赛。出于对安全性以及提倡参赛选手尽情享受比赛过程而非追逐比赛结果的考虑，比赛规则更是别出心裁，并非快就是胜利者，而是在比赛之前抽出装有今年比赛的设定时间的信封，待比赛结束后，开启信封，统计各个小组所用时间和设定时间的偏差值，最小的小组胜出。比赛还规定每个小组人数不得少于四人且必须有一位女性，所以我参加了美马市市役所的同事组的“青年团”队，包括我在内共四个人，其他三个均为男生。我们的木排是两年前提造的，今年已是第三年参加比赛了。

由于今年梅雨季节雨水丰沛，吉野河河水满涨，十分适应比赛。8月2日上午10点半，比赛正式开始。我们小组头开得不错，一切都很顺利，我也能借此机会尽情欣赏了一番“第一清流”的美景。比赛当天天气晴朗，蓝天白云，阳光撒在水面上，波光粼粼，感觉眼睛都被刺痛。河水清澈见底，两岸绿树成荫，水流时缓时急，有的地方怪石嶙峋，有的地方平静如镜，有的地方水深过头顶，有的地方水浅至踝。仿佛自己不是在比赛，而是置身于一次奇妙的旅行。

我以为比赛会在这样惬意的心情下一直持续至最后，但中间却出现了一次惊险情况，让我至今仍觉后怕：途中一处河道窄得只容一艘木排通过，水流顺势而下，或拍打在突出水面的石头上溅起水花，或流入石头之间造成漩涡，几乎所有的木排都在这儿翻了，我们也不例外，只是我们小组的情况更加惊险。由于水流急湍，水中的石头湿滑，我落入水中一时无法站稳，水深至人头，只好在水里扑腾。

另外两个人赶忙去抓住快要被水冲走的木排，剩下的一个人虽然也无法站稳但仍用一只手拼命地拽住了我，以防我被水冲走，但由于他施加的力量和河水的流向相反，导致挣扎着快要站起来的我冷不防一个踉跄，完全沉到了河里，灌了几口水。再次浮出水面的我，扑腾中看见原本感觉远远在后面的木排不知何时已经离我们相当近了，而且因为水流的缘故正有些失去控制地直向挡在河道正中的我们冲过来，我脑袋“轰”地一片空白，在这千钧一发的时刻，一直拽住我的日本朋友猛地用力将我往旁边一推，才幸免于难。但我的手脚和腰部都打在了石头上，擦伤多处。随后我们又翻了几次，但渐渐有经验对付了，最终以 58 分 48 秒完成了比赛。遗憾的是今年抽到的设定时间相当慢为 1 小时 23 分 48 秒，我们小组的偏差值名列 24 名，而获胜的是比设定时间还慢三秒但偏差值最小的小组。



本文作者（左二）参加划木排大赛

每年一度的阿波舞大会是德岛县盂兰盆节的重头戏。阿波舞是德岛县的传统舞蹈，有四百多年的历史，最早出现在织田信长和丰田秀吉等人的年代。明治时期被称为“德岛的盂兰盆节舞蹈”，昭和时期改名为“阿波舞”（德岛县地区古代被称为阿波地区）。阿波舞的伴奏乐器包括：大鼓，腰鼓，钲，笛子和三味线。舞蹈的节拍是二拍，分男式和女式，基本姿势都是出右手的时候出右脚，出左手的时候出左脚，与我国的民族舞蹈相比，这舞蹈的参与性更胜于观赏性，因为看起来很简单，谁都可以进来比划一下，但学起来却不容易，跳得精更是困难，能将阿波舞的神韵跳出来的都是有五年以上参加阿波舞大会经验的人。

德岛县内各个市都会在盂兰盆节举办阿波舞大会，但规模最大的要数县厅所在地德岛市在 8 月 12

日当晚举办的。当天，来自县内外日本各地两百多个连（连是一个表演单位，四十人至百人不等），都汇集在德岛市，从晚上六点半开始至十点半，在指定的街道和场所跳阿波舞。每个连都在不丢失阿波舞基本风格的基础上发挥各自的特色，服装，乐器，姿势，队形没有哪两个连是相同或者类似的，让人眼花缭乱，恨不得多生出几双眼睛、几双腿将所有的连看个遍。路两旁都是观众和摄影爱好者，灯火通明犹如白昼，闪光灯闪个不停，伴奏声、口号声此起彼伏。许多当地民众，外国友人和外地游人，都会一块儿拥到街头，大家不分国籍和肤色，不分彼此，在德岛市这个大舞台上，欢快地跳着阿波舞，完全沉醉在阿波舞的海洋之中。

我参加的是美马市的あかつき(a ka tu ki)连，这个连约四十个人，有二十多年的历史，在美马市小有名气。该连从六月份开始，每个星期两个晚上，每个晚上一个半小时练习阿波舞，我也是从那时候开始学的。男式阿波舞服装是短袖的褂子，短裤，脚上穿一个类似于袜子叫“足袋”的东西，但是将脚拇指和后面四个脚趾分开；女式阿波舞则头戴斗笠（这个男式没有），手上套手袖，身穿夏装和服，脚穿“足袋”，踩木屐。男式和女式在服装上最大的区别在于，男式的服装相当轻便和清凉，女式身上几乎没有多少肌肤是漏在外面的，连脸也因为斗笠的缘故遮挡着看不见。当初抱着女式阿波舞的夏装和服更具日本风情的想法，所以学了女式的。其实并没有规定男式阿波舞必须得男性跳，相反现在越来越多的女孩学习男式阿波舞。当自己亲身体会后也终于明白其中的原因了。日本的和服看起来漂亮，但只有穿上它才知道这漂亮的代价。首先是穿的时候麻烦，一个人穿不了，得别人帮忙穿；其次是腰部，被一条长约五米的腰带扎得紧紧的，厚厚的。刚开始觉得连呼吸都不顺畅，仿佛不用力大口吸气就无法吸到足够氧气似的。坐下来顶着，站起来累着，走起来束着，长时间下来，腰有被勒断的感觉。而且这服装有两层，不透气，穿上整套行头，感觉置身于一个套子之中，夏天一跳舞，里面那层一下子就湿透了。还有就是脚下的木屐了，有五六厘米高，穿上它只能小碎步走，要想大步快走那只有跌倒的份儿了。女式阿波舞的跳舞姿势是踩着木屐踮着脚跳，脚尖着地脚跟不着地，所以全身的力量都压在



了脚拇指和后面四个小指分叉夹着木屐的那个地方，虽然贴了化妆棉和三块止血贴，但跳一会儿还是起水泡，破损。第一天德岛市的阿波舞结束后，最大的感觉就是双腿和腰似乎都已不是自己的了。回家后才发现，双脚的脚拇指全是水泡，左脚拇指指甲还因为受力过重，三分之一部分内出血呈黑色。随后的几天以及9月2日那天，我晚上都参加美马市内以及旁边市的阿波舞大会，但无论规模和强度都没有德岛市那天晚上那么大了。



参加阿波舞活动时的合影留念

当某一天早上醒来发现窗外不再是不绝于耳的蝉鸣声时，当一早一晚开始感觉到丝丝凉意，夏天就已悄悄地流逝了。虽然回想起划木排大赛那惊险的一刻仍心有余悸；虽然手肘膝盖擦伤的疤痕还一直存在；虽然脚上黑掉的趾甲仍需要很长一段时间才能恢复；虽然看到那长约五米的和服腰带时腰部被紧紧勒住快要断掉的感觉仍记忆犹新；虽然……但今年夏天在日本美马市参加的盂兰盆节这些活动，这份体验就如夏日的烟火一样灿烂，留在了照相机里，也留在了我的心上。

(美马市国际交流员吕淑欢)



## 日语课堂

### 中日完全相同的四字成语对照

(一)

中文写法 日文写法 日文读法

A

暗中摸索 暗中模索 あんちゅうもさく

B

八面玲珑 八面玲瓏 はちめんれいろう

半信半疑 半信半疑 はんしんはんぎ

百家争鸣 百家争鳴 ひゃつかさうめい

百发百中 百発百中 ひゃつぱつひゃくちゅう

不得要领 不得要領 ふとくようりょう

不即不离 不即不離 ふそくふり

C

惻隐之心 惻隱之心 そくいんのこころ

D

大器晚成 大器晩成 たいきばんせい

大逆不道 大逆無道 たいぎやくむどう

大同小异 大同小異 だいどうしょうい

单刀直入 单刀直入 たんとうちよくにゅう

断章取义 断章取義 だんしょうしゅぎ

东奔西走 東奔西走 とうほんせいそう

F

翻云覆雨 翻雲覆雨 ほんうんふくう

风光明媚 風光明媚 ふうこうめいび

风声鹤唳 風声鶴唳 ふうせうかくれい

焚书坑儒 焚書坑儒 ふんしょこうじゅ

G

隔靴搔痒 隔靴搔痒 かつかそうよう

古城落日 古城落日 こじょうらくじつ

古色苍然 古色蒼然 こしよくそうぜん

孤立无援 孤立無援 こりつむえん

(摘自贯通日语网站)

## 人称代词きみ和あなたの区别

## 元旦专栏

きみ——

第2人称单数，汉字是君，本来也是尊称，相当于中国古代的君主，主人，现代生活中当然已经没有君主了，因此尊敬的用法也就几乎没有，相反，通常用于比较亲密的关系之间的称呼，如同辈之间，长辈对下辈，或者亲密的男女之间，但是男性多用，女性比较少用。

国内的初级日语教材的第2人称代词教学中，通常出现的不是这个きみ，而是あなた，可见あなたは比較正规的第2人称代词。另外在流行歌中，不太适合女性使用的[きみ]与男性俗用的第一人称的[ぼく]或[おれ]也有出现的可能，用于表现特定的意境或场景。

あなた——

这也是第2人称单数，可以说是日语教学的标准第2人称代词，但是这个称呼的用法其实比较复杂，除了学日语的初级阶段说的第2人称以外，通常是用于对同辈或下辈有些尊敬顾虑时称呼，但是对长辈极少使用，用了反而不尊敬，另外在特定的场合，比如亲密的恋人夫妻之间女性称呼男性也用[あなた]。

总之在用于第2人称时，あなたの尊敬程度要比きみ更尊敬一些。

たち——

单纯的复数后缀词，[あなたち]和[きみたち]都表示“你们”。前者是标准用法，后者是带有长者对晚辈的居高临下或同辈之间比较随便的口气。正式场合的发言或不太熟悉的人际关系避免使用[きみ]和[きみたち]。

另外对很多人可以称呼[皆さん]或[みんな]，但是[皆さん]和[みんな]是泛指，全部的意思，不是特定人称代词，[皆さん]通常用于人物对象，相当于[大家]，但是也可以用于动物，这时是拟人化的表达，常见于儿童动画片中的动物之间的对话或人与动物的对话。而[みんな]不一定是指有生命物，无生命物对象也可以使用，比如——この野菜はみんな美味しいよ。

(摘自贯通日语网站)

## 元旦的由来

中国的元旦，据传说起于三皇五帝之一的颛顼，距今已有3000多年的历史。“元旦”一词最早出现于《晋书》：“颛顼帝以孟夏正月为元，其实正朔元旦之春”的诗中。南北朝时，南朝萧子云的《介雅》诗中也有“四季新元旦，万寿初春朝”的记载。

中国最早称农历正月初一为“元旦”，元是“初”、“始”的意思，旦指“日子”，元旦合称即是“初始的日子”，也就是一年的第一天。正月初一从哪日算起，在汉武帝以前也是很不一的。因此，历代的元旦月、日也并不一致。夏朝的夏历以孟喜月（元月）为正月，商朝的殷历以腊月（十二月）为正月，周朝的周历以冬月（十一月）为正月。秦始皇统一中国后，又以阳春月（十月）为正月，即十月初一为元旦。从汉武帝起，才规定孟喜月（元月）为正月，把孟喜月的第一天（夏历的正月初一）称为元旦，一直沿用到清朝末年。但这是夏历，亦即农历或阴历，还不是我们今天所说的元旦。

公元1911年，孙中山领导的辛亥革命，推翻了清朝的统治，建立了中华民国。为了“行夏正，所以顺农时，从西历，所以便统计”，民国元年决定使用公历（实际使用是1912年），并规定阳历（公历）1月1日为“新年”，但并不叫“元旦”。

今天所说的“元旦”，是公元1949年9月27日，中国人民政治协商会议第一次全体会议，在决定建立中华人民共和国的同时，也决定采用世界通用的公元纪年法，并将公历1月1日正式定为“元旦”，农历正月初一改称为“春节”。

(摘自新华网)

## 日本新年风俗

日本与我国一样也有过新年、春节的风俗，可是由于日本人在饮食、服装、建筑等方面的日益西洋化，因此一些古老的传统风俗也随之发生变革。当今的日本将新年做为最隆重的节日，而春节在城市却渐渐地被人们忘却，只有在农村还残存着过春节的习惯。现在，还有不少人将“圣诞节”做为

最隆重的节日，而春节在城市却渐渐地被人们忘却，只有在农村还残存着过春节的习惯。现在，还有不少人将“圣诞节”做为最隆重的节日。

在辞旧迎新的年尾，日本各机关、公司从十二月二十八日就停止办公，而去忙于年终的应酬。在此期间各机关、公司都要大摆宴席款待下属职员，举行“忘年会”。“忘年会”是让下属职员忘却过去一年中的辛苦劳累、忧愁烦恼而举行宴会。一月一日至三日是节假日，四日这一天是上班，可是，男职员穿着漂亮的西装，女职员穿着艳丽的和服，大家高高兴兴地来到本单位彼此间相互寒暄一番就下班了。

年前，贺年片成了人们抢购的热门货，各邮局从十一月初就开始出售，日本每年大约出售二十多亿张。日本各地邮局统一从十二月十五日受理邮寄贺年片的业务。东京邮电总局对最先投寄贺年片的三百人赠送特别纪念册。一个日本职员一般都要寄几十张贺年片；寄给外地的亲朋好友，或本地无法拜访的顶头上司。在贺年片上一般都写些“谨贺新年”、“新年好”、“请今年多多关照”等祝词。日本从一月一日至七日期间各家门上都挂上装饰松枝，所以，人们也称新年为“松之内”，在“松之内”以后投寄的贺年片就不能写“谨贺新年”了，而要写“寒中见舞”。（一月六日至二月四日称“寒中”，“见舞”是问候之意。）另外，年终之时，亲朋好友要互赠酒、紫菜等礼品，一些公司还要向一些单位、及知名人士赠送挂历。日本称十二月三十一日夜为“除夜”，这天晚上每家都吃团圆芥麦面条，因为面条代表着长寿。除夜，人们在家中或在寺院等待着午夜十二点的到来。这与我们人们等待听新年钟声一样，可是，日本的新年钟声确别具一格。十二点一到，日本全国各地寺院都要敲一百零八下钟，浓厚的钟声回荡在日本列岛的上空。关于一百零八下钟声的来源，众说各异。有人说是为了消除一百零八个忧愁烦恼，有人讲是为了赞颂一百零八位神佛，也有人解释：一年分十二个月、二十四节气、七十二候，共计一百零八。“除夜钟声”响过后，人们各自怀有不同的宿愿，络绎不绝地走向神社寺院，参神拜佛。

从一日至三日，日本各家各户都不动炊火，只吃年前做好的熟食。在此期间，人们还要吃年糕与

鸡肉、萝卜混烩的年糕汤，也喝些酒以示祝贺新年的来临。

日本也有给孩子们“压岁钱”的风俗。新年期间一个孩子平均能得二、三万日元的“压岁钱”。“压岁钱”必须是崭新的纸币。日本银行为此而在年终发行一些新币，人们可以在各地分行兑换。一月五日，各地都为孩子们举行试笔书法大会。成千上万的孩子手拿毛笔，在洁白的纸上写下了新的一年中的第一个字。

东京是日本最大的城市，在新年期间东京就出现一种“人口大移动”的现象。因为很多外地人在东京工作，辛苦一年，在年底要返籍探亲。另外，东京人又利用休假到外地旅游。使得平时交通堵塞，人群拥挤的东京显得冷清空荡。随着新年假期的结束，人群又像潮水一样涌回东京。

（摘自国际在线，作者：陈晓明）

\*\*\*\*\*

## 本月活动

### ◆天岩戸神楽（剑町）

时间：2007/1/1（周一）

0:00～0:15（新年凌晨零点开始，约15分钟）

地点：美馬郡つるぎ町貞光 松尾神社

内容：传说天照大神隐身于天岩户。基于此神话传说而形成了这一祭神表演，向神灵祈福，通过舞乐请出大御神。“天岩户神乐”再现古代神乐的样式，庄重的太鼓和笛声、沉稳优雅的能面和舞蹈、华丽的衣着，令观者赏心悦目。

[入场费 / 参加费] 免费

垂询：剑町商工观光课

TEL 0883-62-3114

交通：JR 德島線「貞光駅」下車→徒歩 10 分钟

### ◆阿波舞新春特别公演（德島市）

时间：2007/1/2（周二）・3（周三）

地点：德島市新町橋二丁目 20 番地 阿波舞会館  
2 楼阿波舞演艺厅

内容：举办有名連的新春特别公演。

垂询：阿波舞会館 TEL 088-611-1611



◆游览冰瀑奇观（神山町）

时间：2007/1/ 下旬～ 2/ 中旬  
 地点：名西郡神山町上分字中津  
 内容：瀑布落差达 30 米，溪谷随四季变化而呈现不同的美景。严寒之时，会出现神奇的冰瀑景观。瀑布及瀑潭全部冰冻住，让人感叹大自然的奥妙。

[参加费] 出租车迎送 1,000 日圆 / 人  
 垂询：神山町観光協会  
 TEL 088-676-1118  
 交通：JR 徳島駅→乗車 90 分钟→徒歩 15 分钟

◆冬泳大会（徳島市）

时间：2007/1/21（周日）10:00～  
 地点：徳島市 新町川・新町橋東公園  
 内容：举办新町川志愿者冬泳大会。在河中表演古式游法及阿波舞。以往参加者中最高龄者为 80 岁！

垂询：新町川守护会  
 TEL 090-3783-2084  
 主页：<http://www2.tcn.ne.jp/~nposhinmachigawa/>

◆名曲欣赏～西洋古典音乐及美空云雀之旋律（徳島市）

时间：2007/1/21（周日）预定 14:00～16:00  
 地点：徳島市徳島町城内 1 徳島市立文化センター  
 内容：国民歌手美空云雀的名曲及古典音乐会。表演者为，樋口あゆ子（钢琴）、幸田聡子（提琴）、萩原貴子（笛子）、藤満健（钢琴伴奏）。

【入场费】2,000 日圆（所有坐席自由入坐）  
 垂询：（財）徳島県文化振興財団  
 TEL 088-622-8121  
 交通：自徳島駅徒歩约 8 分钟  
 主页：<http://www.kyoubun.or.jp>

◆第 2 届 阿波市民长跑大会（阿波市）

时间：2007/1/28（周日）第 4 个周日 10:00 开始  
 地点：阿波市土成町土成 緑之緑の丘体育公园开始出发  
 内容：以阿波市民为对象，为提高市民们的健康和

体力，同时在县内和县外宣传“阿波市”，促进地区的活力，以及市民、参加者的交流。距离分为 1.3km（小学生组）、3.0km（家庭组）、4.3116km（阿波市人口路线）、10.0km。此外，预定将特邀高橋千恵美选手到场。

垂询：阿波市教育委员会 社会教育课  
 TEL 088-696-3969  
 交通：JR 徳島線「鴨島駅」下車→乗車 20 分钟  
 （摘译自“阿波指南”网站）

\*\*\*\*\*

日语笑话

東西南

奥さんが、子供（こども）を抱（だ）いて、表（おもて）でひなたぼっこをしていますと、道（みち）を通る（とおる）人が、子供を指差し（ゆびさし）、「ほんとに、この子（こ）は、東西南（とうざいなん）じゃなあ。」といって通ってゆきました。

奥さんは、誉（ほ）められたと思い、嬉（うれ）しそうに家（いえ）に入ると、ご亭主（ていしゅ）に言いました。

「のうのう、おまえさん。どこの人か知らないが、この子のことを、東西南じゃと、とても誉めていかれましたぞ。」という、ご亭主、「風呂（ふろ）にでも入れて、表へつれてでな。東西南とは、北（きた）ないということだぞ。」

东西南

夫人抱着小孩在外面晒太阳，有一个过路人手指着孩子说道“这孩子真是东西南啊！”说完就走了。

夫人以为人家是夸奖孩子，高高兴兴地回到家对丈夫说：“喂，你瞧啊，有一个不知哪里的人说这孩子是东西南，特别夸奖他呢。”

丈夫听了之后说道：“你带孩子出去时，要先给他洗洗澡啊。所谓东西南，就是没有北，这是说脏的意思啊。”

（注：在日语中“没有北”[北（きた）ない]与“脏”[汚い（きたない）]发音相同。）

（摘自网络）

## 关于开办日语指导志愿教师培训讲座的通知

在德岛，居住着来自 63 个国家的约 6000 名外国人。为了与本地的居民交流更加顺利，生活愉快，他们有必要学习日语。作为德岛县的一项事业，阿南市国际交流协会在德岛县国际交流协会的协助下，将举办“日语指导志愿教师培训讲座”（后期）。参加过全部两期培训的，可以作为“日语指导志愿教师”在阿南市国际交流协会登记备案，还可以参加日语授课活动。通过日语指导进行国际交流，您也来试试吧！

### 招募参加培训的人员

- 一、参加费用：免费。教科书一册 2500 日元。
- 二、教材：《みんなの日本語Ⅱ》
- 三、讲师：田村澄香老师、山田多佳子老师、兼松文子老师（预定；均为德岛县国际交流协会日语讲师）
- 四、地点：富冈公民馆（阿南市富冈町西池田 135 - 1 tel:0884-22-1028 夢ホールとなり）
- 五、后期日程：① 2月3日（周六）10：00-13：00、14：00-17：00  
② 2月10日（周六）10：00-13：00、14：00-17：00  
③ 2月17日（周六）10：00-13：00、14：00-17：00  
④ 2月24日（周六）10：00-13：00、14：00-17：00
- 六、垂 询：阿南市国际交流协会 负责人：林
- 七、联系方式：TEL：0884-23-5599（梦之馆市民协议会内）  
FAX：0884-23-6323  
邮编及地址：774-0045 阿南市向原町天羽畷 103-1 西野建设（株）内  
请于 1 月 26 日（周五）以前提出申请。

## 欢迎登录访问德岛县生活支援（移动）网站

为给予在住外国人充份的生活支援，德岛县开设了生活支援及生活支援移动网站。以防灾信息及生活资讯为中心，提供各种各样的信息。敬请登录利用！生活支援（中文）网址：[http://ourtokushima.net/c\\_living/m/](http://ourtokushima.net/c_living/m/)；生活支援移动（中文）网站：[http://ourtokushima.net/c\\_living/m/](http://ourtokushima.net/c_living/m/)。欢迎提供宝贵的意见和建议！

### ■ 发 行 ■

地址：〒770-0831  
德島市寺島本町西 1-61  
クレメントプラザ 6 F  
TEL 088-656-3303  
FAX 088-652-0616  
<http://www.topia.ne.jp>  
E-mail: [topia@fm.nmt.ne.jp](mailto:topia@fm.nmt.ne.jp)



### ■ 发 行 ■

地址：〒770-8570  
徳島県県民環境部文化国際課  
徳島市万代町 1-1  
TEL 088-621-2028  
FAX 088-621-2850  
<http://www.pref.tokushima.jp>  
主编：赵军